



TAPU I PANGI



Doriane ABEYA, Zulaïka CORNEILLE

SENSITIVE

Histoire bilingue nenge(e)/ français

Auteur:
AMANTI Samantha

Illustrations:
AMANTI Samantha

Correction:
ALIDO Bonita
MOESE Miefi
SIMIESONG Ricardo Milton



FORMATEURS :
BOUQUET Pierre CM / DAASEN
MAUREL Didier IEN Langues de Guyane
TABOURNEL-PROST Patricia Formatrice EsPé
FRANÇOIS Daniel CPd Langues et Cultures Amérindiennes
GERMAIN Sylvie CPc rattaché à l'IEN Langues de Guyane



Site de
l'académie de Guyane



Cette œuvre est mise à disposition selon les termes de la Licence Creative Commons Attribution - Pas d'Utilisation Commerciale - Partage dans les Mêmes Conditions 4.0 International.



Site Langues
de Guyane



@ilmguyane

Mal@ngue

Notre projet Mal@ngue (Maîtrise de la Langue) s'appuie sur le cadre législatif suivant, l'Article L321-4 Modifié par LOI n°2013-595 du 8 juillet 2013

- Dans les académies d'outre-mer, des approches pédagogiques spécifiques sont prévues dans l'enseignement de l'expression orale ou écrite et de la lecture au profit des élèves issus de milieux principalement créolophone ou amérindien.

Les productions mises en lignes s'appuient sur le projet Dico-guy lancé par le Rectorat de la Guyane, la DAC, IRD. Ce projet vise à doter les langues amérindiennes et Businenge(e) de Guyane de dictionnaires.

Rectorat de la Guyane
BP 6011
97306 Cayenne Cedex
Tel. 0594 27 20 00
Courriel. ilm@ac-guyane.fr

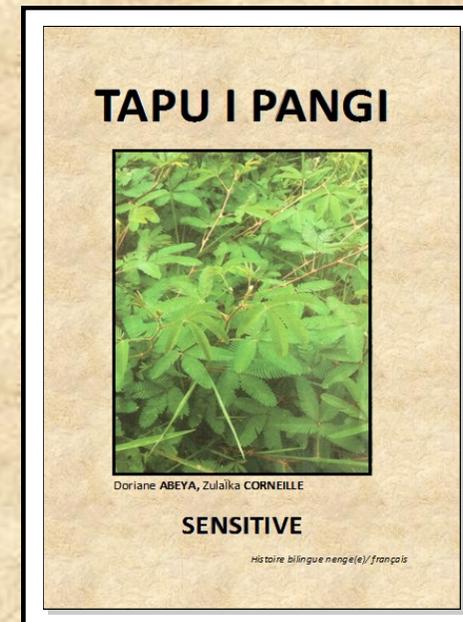


@ QR code courriel

Une histoire bilingue nenge(e) / français

TAPU I PANGI

Doriane ABEYA, Zulaïka CORNEILLE



SENSITIVE

GRAC ILM BUSINENGE(E)
SAINT LAURENT DU MARONI AVRIL 2018



WAN mmanten lafu lafu Toloma e go a Tapu i pangi.



- Merci beaucoup Sensitive, ajoute Toloma.
- C'est d'ailleurs pour cela que je me referme tout le temps quand tu me touche, dit Sensitive.



Gaantangi fi i ye Tapu i pangi , a so Toloma taki.

- Nee meke ala yuu te ye holi mi mi e Tapu mi pangi, a so Tapu i pangi piki.



Un beau matin Toloma va joyeusement à la rencontre de Sensitive.



Tapu i pangi , i doo en ?
Neen Tapu i pangi piki
- U doo en ye ,san i wani ?



Je suis venu vous voir pour un conseil, car la maîtresse me demande toujours de m'asseoir correctement et je ne comprends pas pourquoi.
Ma fille ! Quand tu es à l'école lorsque tu t'assoies tu dois bien fermer tes jambes pour que les garçons ne voient pas ta culotte.



Mi be kon a yu baa fi i be leli mi wan
sani , bika ala yuu te mi de a sikoo a
yefolow e taygi mi taki mi mu sidon
bun ma mi ná e fusutan fu san ede.

Mi umanpikin ! te i go a sikoo i mu
tapu i pangi. Yu á mu meke den pikin
boy si yu ondoo buuku.



Bonjour Sensitive vous avez bien
dormi ?

Bonjour répondit Sensitive.

- Oui j'ai bien dormi. Que veux-tu?